



**Beschlussniederschrift
 des Gemeinderates**

NR.
46

**Verbale di deliberazione
 del Consiglio Comunale**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHR - ORE

29.04.2021

19:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questo Consiglio Comunale.

Anwesend sind:

Presenti:

	A. E. A. G.	A. U. A. I.		A. E. A. G.	A. U. A. I.
Wilfried TRETTL			Georg NIEDERMAYR		
Massimo CLEVA			Andreas PERTOLL		
Sonja DONAT			Ulrike PLAZOTTA-KIESER		
Lorenz EBNER			Petra PRACKWIESER		
Florian EGGER			Julia PSENNER		
Roland FALLER			Benjamin RECKLA		
Heidi FELDERER			Stephan SCHWARZ		
Vera GIULIANI			Helmut TSCHIGG		
Martin HALLER			Felix VON WOHLGEMUTH		
Monika HOFER-LARCHER			Martin WALCHER		
Greta KLOTZ			Kathrin WERTH		
Hannes LARCHER			Erika ZOMER		
Sigrid MAHLKNECHT-EBNER			Reinhard ZUBLASING		
Luciano NESI					

Mit der Teilnahme [des Generalsekretärs](#)

Partecipa [il Segretario generale](#)

Werner NATZLER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Wilfried TRETTL

in seiner Eigenschaft als [Bürgermeister](#) den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
 Der Gemeinderat behandelt folgenden

nella sua qualità di [Sindaco](#) ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
 Il Consiglio Comunale passa alla trattazione del seguente

[P 01.07. DEMOGRAFISCHE DIENSTE](#)

[P 01.07. SERVIZI DEMOGRAFICI](#)

G E G E N S T A N D

TERRITORIALE ABGRENZUNG UND BENENNUNG DER VERKEHRSLÄCHEN DER GEMEINDE - RICHTIGSTELLUNG DER BENENNUNG DER VERKEHRSLÄCHEN IM GEMEINDEGEBIET AUFGRUND DER ANWEISUNGEN DES ISTAT

O G G E T T O

DELIMITAZIONE TERRITORIALE E DENOMINAZIONE DELLE AREE DI CIRCOLAZIONE DEL COMUNE - CORREZIONE DELLA DENOMINAZIONE DELLE AREE DI CIRCOLAZIONE NEL TERRITORIO COMUNALE IN BASE ALLE INDICAZIONI DELL'ISTAT

Vorausgeschickt:

- dass Artikel 62 des Kodex der digitalen Verwaltung (CAD) vom 7. März 2005, die Einrichtung des gesamtstaatlichen Verzeichnisses der ansässigen Bevölkerung (ANPR) beim Innenministerium vorsieht;

- dass mit dem Rundschreiben vom 01.03.2021 der Regierungskommissär der Autonomen Provinz Bozen, die im ASTAT-Rundschreiben vom 24. Juli 2020 vorgesehene Aktualisierung der Benennung der Verkehrsflächen (Straßen) in italienischer Sprache gefordert hat, die das Haupthindernis für den Eintritt in das ANPR darstellen;

- dass der Nichteintritt in das ANPR einen Verstoß gegen die mit Artikel 62 des Kodex der digitalen Verwaltung festgelegten Verpflichtungen darstellt und die volle Umsetzung der ANPR-Infrastruktur beeinträchtigt;

- dass das Departement für öffentliche Verwaltung die Frist für die Vorlage von Beitragsanträgen für den Eintritt in das ANPR durch die Gemeinden bis zum 31. Dezember 2021 verlängert hat;

- dass es in der Gemeinde Eppan an der Weinstraße derzeit 96 Benennungen von Verkehrsflächen gibt;

bezugnehmend auf den Beschluss Nr. 17 vom 26.04.2018, mit welchem der Gemeinderat die vollständige Benennung und die territoriale Abgrenzung der Verkehrsflächen der Gemeinde Eppan an der Weinstraße beschlossen hat;

nach Einsichtnahme in die ISTAT-Anleitung zur Förderung des Zugangs ins ANPR - Note stradario Comune sulla Strada del Vino/Eppan an der Weinstraße - welche die Liste der Straßenbenennungen enthält, bei denen die Benennungen in italienischer Sprache standardisiert werden müssen;

aufgrund der oben genannten Ausführungen werden folgende Änderungen für die Benennungen der Verkehrsflächen vorgeschlagen:

Premesso:

- che l'art. 62 del Codice dell'amministrazione digitale (CAD) del 7 marzo 2005 prevede l'istituzione dell'ANPR - Anagrafe Nazionale della Popolazione Residente - alla quale tutti i comuni dovranno aderire;

- che con circolare del 01.03.2021 il commissariato del Governo della Provincia Autonoma di Bolzano ha sollecitato l'aggiornamento, come previsto dalla circolare dell'ASTAT del 24.07.2020, delle denominazioni delle aree di circolazione (strade) in lingua italiana che costituiscono il principale ostacolo al subentro in ANPR;

- che il mancato subentro in ANPR costituisce una violazione degli obblighi previsti dall'art. 62 del Codice dell'amministrazione Digitale e compromette la piena realizzazione dell'infrastruttura ANPR;

- che il Dipartimento della Funzione Pubblica ha prorogato al 31 dicembre 2021 il termine ultimo per la presentazione da parte dei Comuni delle richieste di contributo per le attività di subentro in ANPR;

- che attualmente nel Comune di Appiano sulla Strada del Vino sono in uso 96 denominazioni di aree di circolazione;

vista la delibera n. 17 del 26.04.2018, con la quale il Consiglio Comunale ha deliberato la completa denominazione delle aree di circolazione e la loro estensione territoriale del Comune di Appiano sulla Strada del Vino;

viste le indicazioni dell'ISTAT per promuovere l'accesso in ANPR - Note stradario Comune sulla strada del Vino/Eppan an der Weinstraße - contenente la lista delle denominazioni di aree di circolazione che necessitano di una opera di standardizzazione per quanto riguarda la lingua italiana;

sulla base di quanto sopraesposto si propongono le seguenti variazioni delle denominazioni delle aree di circolazione:

	Code codice	DUG	Deutsche Benennung/ Denominazione tedesca	DUG	Italianische Benennung/ Denominazione italiana
Von /da	42		J.-G.-PLAZER-STRASSE		VIA J.G.PLAZER
In/al	42		JOHANN-GEORG-PLAZER-STRASSE	VIA	JOHANN GEORG PLAZER
Von /da	45		ST.-ANNA-WEG		VIA S. ANNA
In/al	45		ST.-ANNA-WEG	VIA	SANT'ANNA
Von /da	46		ST.-ANTONIUS-WEG		STRADA S. ANTONIO
In/al	46		ST.-ANTONIUS-WEG	STRADA	SANT'ANTONIO
Von /da	47		ST.-APOLLONIA-STRASSE		VIA S. APOLLONIA
In/al	47		ST.-APOLLONIA-STRASSE	VIA	SANT'APOLLONIA
Von /da	48		ST.-FLORIAN-STRASSE		VIA S. FLORIANO
In/al	48		ST.-FLORIAN-STRASSE	VIA	SAN FLORIANO
Von /da	49		ST.-JUSTINA-WEG		STRADA S. GIUSTINA
In/al	49		ST.-JUSTINA-WEG	STRADA	SANTA GIUSTINA
Von /da	50		ST.-MARTIN-STRASSE		VIA S. MARTINO
In/al	50		ST.-MARTIN-STRASSE	VIA	SAN MARTINO
Von /da	51		ST.-MICHAEL-PLATZ		PIAZZA S. MICHELE
In/al	51		ST.-MICHAEL-PLATZ	PIAZZA	SAN MICHELE
Von /da	52		PAULSER PLATZ		PIAZZA S. PAOLO
In/al	52		PAULSER PLATZ	PIAZZA	SAN PAOLO
Von /da	53		PAULSER STRASSE		VIA S. PAOLO
In/al	53		PAULSER STRASSE	VIA	SAN PAOLO
Von /da	54		ST.-SEBASTIAN-STRASSE		VIA S. SEBASTIANO
In/al	54		ST.-SEBASTIAN-STRASSE	VIA	SAN SEBASTIANO
Von /da	63		KREUZWEG		CROCEVIA
In/al	63		KREUZWEG	VIA	CROCEVIA
Von /da	86		MADOOS		MADOOS
In/al	86		MADOOS	VIA	MADOOS
Von /da	87		MAROL		MAROL
In/al	87		MAROL	STRADA	MAROL
Von /da	89		SILLNEGG		SILLNEGG
In/al	89		SILLNEGG	VIA	SILLNEGG
Von /da	90		MEBO		MEBO
In/al	90		MEBO	STRADA	MEBO

aufgrund der oben genannten Ausführungen werden auch folgende Änderungen für die Benennungen der Fraktionen vorgeschlagen:

sulla base di quanto sopraesposto si propongono anche le seguenti variazioni delle denominazioni delle frazioni:

Von /dal			In/al		
CODE CODICE	DEU BENENNUNG DENOMINAZIONE TED	ITA BENENNUNG DENOMINAZIONE ITA	CODE CODICE	DEU BENENNUNG DENOMINAZIONE TED	ITA BENENNUNG DENOMINAZIONE ITA
1	ST. MICHAEL	S. MICHELE	1	ST. MICHAEL	SAN MICHELE
2	ST. PAULS	S. PAOLO	2	ST. PAULS	SAN PAOLO

außerdem wird es notwendig:

inoltre diviene necessario:

1. **HUBERT-RIEZLER-PARKPLATZ** aus dem Übersichtsplan der Verkehrsflächen zu entfernen, da inzwischen auf dem betroffenen Gebiet die Grundschule Frangart errichtet wurde und somit kein Parkplatz mehr errichtet werden kann;

1. eliminare dalla planimetria delle aree di circolazione il **PARCHEGGIO HUBERT RIEZLER** dato che sull'area interessata é stata costruita la scuola elementare di Frangarto e non é piu possibile realizzare un parcheggio;

2. die allgemeine urbanistische Bezeichnung der Verkehrsflächen (DUG) „LOCALITÀ“ in italienischer Sprache zu ändern, da diese Bezeichnung aufgrund inzwischen geänderter Vorschriften des ISTAT nicht mehr verwendet werden darf. Dementsprechend wird die folgende Änderung am Übersichtsplan vorgeschlagen:

Von /dal			In/al		
CODE CODICE	DEU BENENNUNG DENOMINAZIONE TED	ITA BENENNUNG DENOMINAZIONE ITA	CODE CODICE	DEU BENENNUNG DENOMINAZIONE TED	ITA BENENNUNG DENOMINAZIONE ITA
138	MONTIGGL DORF	LOCALITÀ MONTICOLO	138	MONTIGGL DORF	VIA PAESE DI MONTICOLO

3. die Kodizes zukünftiger Verkehrsflächen, die nicht mehr genutzt werden, wie folgt neu zuzuordnen

Von /dal			In/al		
CODE CODICE	DEU BENENNUNG DENOMINAZIONE TED	ITA BENENNUNG DENOMINAZIONE ITA	CODE CODICE	DEU BENENNUNG DENOMINAZIONE TED	ITA BENENNUNG DENOMINAZIONE ITA
193	JOHANN-GEORG-PLAZER STRASSE	VIA JOHANN GEORG PLAZER	193	ZIEGELEI WEG	VIA FORNACE
205	KREUZWEG	VIA CROCEVIA	205	GAIDNERWEG	STRADA GAID
212	ST.-ANNA-WEG	VIA SANT'ANNA	212	POSTGASSE	VICOLO POSTA
217	ST.-MICHAEL-PLATZ	PIAZZA SAN MICHELE	217	PERDONIGER STRASSE	STRADA PRADONICO
242	HUBERT-RIEZLER-PARKPLATZ	PARCHEGGIO HUBERT RIEZLER	242	FRIEDRICH-DELLAGO-WEG	VIA FRIEDRICH DELLAGO

2. modificare la denominazione urbanistica generica (DUG) "LOCALITÀ" in italiano, in quanto tale denominazione non può più essere utilizzata a causa delle norme ISTAT che nel frattempo sono state modificate. Di conseguenza, si propone la seguente modifica della denominazione italiana della seguente area di circolazione:

3. riassegnare i codici delle future aree di circolazione che non vengono più utilizzate come segue:

nach Einsichtnahme in den Art. 18, Absatz 2, Buchstabe e) der geltenden Gemeindefassung, welcher bestimmt, dass der Gemeinderat für alle Beschlüsse betreffend die Toponomastik zuständig ist, soweit sie in die Zuständigkeit der Gemeinde fallen;

nach Einsichtnahme in die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 88 vom 21.12.2017 genehmigte Verordnung betreffend die territoriale Abgrenzung und Benennung von Verkehrsflächen und die Nummerierung von Zugängen, die bestimmt, dass der Gemeinderat für die territoriale Abgrenzung und die Benennung der Verkehrsflächen, einschließlich der allgemeinen urbanistischen Bezeichnung und des Kodex zuständig ist;

nach Einsichtnahme in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;

nach Einsichtnahme in die Satzung dieser Gemeinde, in der derzeit geltenden Fassung;

nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2;

BESCHLIESST DER GEMEINDERAT

einstimmig; ausgedrückt durch namentlichen Aufruf und per Chat-Mitteilung;

1. die vorgeschlagenen Änderungen an den aktuellen Benennungen der Verkehrsflächen und der Fraktionen zu akzeptieren, wie in der ISTAT-Anleitung zur Förderung des Zugangs ins ANPR dargelegt;

visto l'art. 18, comma 2, lettera e) dello Statuto Comunale in vigore, il quale determina che spettano al Consiglio Comunale tutte le deliberazioni riguardanti la toponomastica in quanto rientranti nella competenza del Comune;

visto il Regolamento per la delimitazione territoriale e denominazione di aree di circolazione e per la numerazione di accessi, approvato dal Consiglio Comunale con la delibera n. 88 del 21.12.2017, che stabilisce che spetta al Consiglio Comunale la delimitazione territoriale e la denominazione delle aree di circolazione, compresi la denominazione urbanistica generica ed il codice;

visti i pareri previsti dalle norme vigenti;

visto lo Statuto di questo Comune, attualmente in vigore;

visto il codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2;

IL CONSIGLIO COMUNALE DELIBERA

unanimemente; espressi per votazione per appello nominale mediante comunicazione via chat;

1. di accettare le proposte di modifica alle attuali denominazioni delle aree di circolazione e delle frazioni come previsto dalle indicazioni dell'ISTAT per promuovere l'accesso in ANPR;

2. die Verkehrsflächen wie aus dem beiliegenden Übersichtsplan, welcher wesentlichen und ergänzenden Bestandteil dieses Beschlusses bildet, und aus der unten angeführten Liste ersichtlich territorial abzugrenzen, zu benennen und deren Kodizes festzulegen;
3. zu bestimmen, dass die zuständigen Ämter der Gemeinde die geografischen Eigenschaften der Verkehrsflächen bei Bedarf eigenständig abändern dürfen, um sie der aktuellen Situation anzupassen und sofern es sich dabei nicht um wesentliche Abänderungen handelt;
4. den Gemeindevorstand mit der Durchführung dieses Beschlusses zu beauftragen, einschließlich einer Revision und Neuzuweisung der Nummerierung für die externen und internen Zugänge in jeder Verkehrsfläche;
5. zur Kenntnis zu nehmen, dass die Maßnahme keine Ausgabe/Einnahme mit sich bringt.

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, Einspruch beim Gemeindevorstand erheben. Ferner kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses gemäß Art. 41, Absatz 2, GvD 104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen. Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010 auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

2. di delimitare territorialmente le aree di circolazione, di denominarle e di definire i loro codici come risulta dall'allegata planimetria, la quale forma parte essenziale ed integrante della presente delibera e dalla lista sotto elencata;
3. di stabilire che gli uffici comunali competenti possono modificare le proprietà geografiche delle aree di circolazione in maniera autonoma per adeguarle alla situazione attuale ed a condizione che si tratti di modifiche non sostanziali;
4. di incaricare la Giunta Municipale all'esecuzione di questa delibera, inclusa una revisione ed un rifacimento della numerazione per accessi esterni ed interni in ogni area di circolazione;
5. di dare atto, che questo provvedimento non comporta alcuna spesa e/o entrata.

Contro il presente provvedimento ogni cittadino può presentare opposizioni alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2. Inoltre ogni interessato può presentare ricorso ai sensi dell'art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione. Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi e forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert administratives Gutachten	c9PaBBpopdkK+WyUgITQ9ZBj4Vmul0cFrk1Dn MmvUms= Stefan Raffener	valore hash parere amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	reERtnN2S22FMCotUsoTpaDHqekle5bYsBuQ6Y pVt2s= Stefano Tonelli	valore hash parere contabile

* * * * *

* * * * *

Kodex Benennung (Großbuchstaben) codice denominazione (lettere maiuscole)		Benennung (Groß-/Kleinbuchstaben) denominazione (lettere maiuscole/minuscole)	
deutsch	italiano	deutsch	italiano
1 WEINSTRASSE	STRADA DEL VINO	Weinstraße	strada del Vino
4 BOZNER STRASSE	VIA BOLZANO	Bozner Straße	via Bolzano
5 KALTERER STRASSE	VIA CALDARO	Kalterer Straße	via Caldaro
7 PFARRGASSE	VICOLO DELLA PARROCCHIA	Pfarrgasse	vicolo della Parrocchia
8 BILDSTÖCKLWEG	VIA DEL CAPITELLO	Bildstöcklweg	via del Capitello
11 HOCHPEPPNER WEG	STRADA CASTEL D'APPIANO	Hocheppaner Weg	strada Castel d'Appiano
17 GIRLANER STRASSE	VIA CORNAIANO	Girlaner Straße	via Cornaiano
19 MÜHLWEG	VIA MOLINO	Mühlweg	via Molino
21 LAMMWEG	VIA LAMM	Lammweg	via Lamm
23 SEPP-KERSCHBAUMER-STRASSE	VIA SEPP KERSCHBAUMER	Sepp-Kerschbaumer-Straße	via Sepp Kerschbaumer
26 MADERNEIDSTRASSE	VIA MADERNETO	Maderneidstraße	via Maderneto
28 MATSCHATSCHER WEG	STRADA MASACCIO	Matschatscher Weg	strada Masaccio
29 ANDREAS-HOFER-STRASSE	VIA ANDREAS HOFER	Andreas-Hofer-Straße	via Andreas Hofer
30 MISSIANER WEG	VIA MISSIANO	Missianer Weg	via Missiano
32 MONTIGGLER STRASSE	VIA MONTICOLO	Montiggler Straße	via Monticolo
33 UNTERALBERWEG	VIA DELL'OLMO	Unteralberweg	via dell'Olmo
37 PIGENOER WEG	VIA PIGANÒ	Pigenoer Weg	via Piganò
39 GIRLANER PLATZ	PIAZZA CORNAIANO	Girlaner Platz	piazza Cornaiano
42 JOHANN-GEORG-PLAZER-STRASSE	VIA JOHANN GEORG PLAZER	Johann-Georg-Plazer-Straße	via Johann Georg Plazer
44 KREUZSTEINWEG	STRADA SASSO CROCE	Kreuzsteinweg	strada Sasso Croce
45 ST.-ANNA-WEG	VIA SANT'ANNA	St.-Anna-Weg	via Sant'Anna
51 ST.-MICHAEL-PLATZ	PIAZZA SAN MICHELE	St.-Michael-Platz	piazza San Michele
55 RATHAUSPLATZ	PIAZZA MUNICIPIO	Rathausplatz	piazza Municipio
56 SONNENGASSE	VICOLO DEL SOLE	Sonnengasse	vicolo del Sole
57 BAHNHOFPLATZ	PIAZZA STAZIONE	Bahnhofplatz	piazza Stazione
58 BAHNHOFSTRASSE	VIA STAZIONE	Bahnhofstraße	via Stazione
60 JOSEF-INNERHOFER-STRASSE	VIA JOSEF INNERHOFER	Josef-Innerhofer-Straße	via Josef Innerhofer
61 WARTLWEG	VIA WARTL	Wartlweg	via Wartl
62 BADLWEG	VIA BADL	Badlweg	via Badl
63 KREUZWEG	VIA CROCEVIA	Kreuzweg	via Crocevia
65 STEINACKERWEG	VIA STEINACKER	Steinackerweg	via Steinacker
66 WEINGÜTERWEG	VIA DEI VIGNETI	Weingüterweg	via dei Vigneti
68 RITTSTEINWEG	VIA RITTSTEIN	Rittsteinweg	via Rittstein
69 KASTANIENWEG	VIA DELLE CASTAGNE	Kastanienweg	via delle Castagne
70 PRANZOLLWEG	VIA PRANZOLL	Pranzollweg	via Pranzoll
71 MAX-SPARER-STRASSE	VIA MAX SPARER	Max-Sparer-Straße	via Max Sparer
88 HUGO-ZUBER-WEG	VIA HUGO ZUBER	Hugo-Zuber-Weg	via Hugo Zuber
91 VALTONWEG	VIA VALTON	Valtonweg	via Valton
92 IGNAZ-GABLONER-WEG	VIA IGNAZ GABLONER	Ignaz-Gabloner-Weg	via Ignaz Gabloner
93 FESTPLATZ	PIAZZALE FESTE	Festplatz	piazzale Feste
94 ROSSLAUFWEG	STRADA ROSSLAUF	Rosslaufweg	strada Rosslauf
95 HÄNGENDER-STEIN-WEG	VIA HÄNGENDER STEIN	Hängender-Stein-Weg	via Hängender Stein
96 FAHNLWEG	PASSAGGIO FAHNL	Fahnlweg	passaggio Fahnl
97 MARGARETHE-MAULTASCH-WEG	STRADA MARGARETHE MAULTASCH	Margarethe-Maultasch-Weg	strada Margarethe Maultasch
98 KOHLHOFWEG	STRADA KOHLHOF	Kohlhofweg	strada Kohlhof
99 SEEWIESEPARKPLATZ	PARCHEGGIO SEEWIESE	Seewieseparkplatz	parcheggio Seewiese
100 DOMINIKANERPLATZ	PIAZZA DOMENICANI	Dominikanerplatz	piazza Domenicani
101 DOSWEG	STRADA DOS	Dosweg	strada Dos
102 FREUDENSTEINWEG	STRADA FREUDENSTEIN	Freudensteinweg	strada Freudenstein
103 KELLERGASSE	VICOLO CANTINE	Kellergasse	vicolo Cantine
104 PAULSNER HÖHLE	STRADA PAULSNER HÖHLE	Paulsner Höhle	strada Paulsner Höhle
105 ROSATHWEG	VIA ROSATH	Rosathweg	via Rosath
106 FURGGLAUER WEG	STRADA FORCOLANA	Furgglauer Weg	strada Forcolana
107 ST.-MARTIN-PLATZ	PIAZZA SAN MARTINO	St.-Martin-Platz	piazza San Martino
108 SCHWARZHAUSWEG	STRADA SCHWARZHAUS	Schwarzhausweg	strada Schwarzhaus
109 GFILLWEG	STRADA GFILL	Gfillweg	strada Gfill
110 BAUERNFEINDWEG	VIA BAUERNFEIND	Bauernfeindweg	via Bauernfeind
111 ALTENBURGWEG	VIA ALTENBURG	Altenburgweg	via Altenburg
112 MAGRÖLLWEG	VIA MAGRÖLL	Magröllweg	via Magröll
113 MAX-VON-MÖRL-WEG	STRADA MAX VON MÖRL	Max-von-Mörl-Weg	strada Max von Mörl
114 FRANZ-CALL-WEG	VIA FRANZ CALL	Franz-Call-Weg	via Franz Call
115 JOHANN-FLOER-WEG	VIA JOHANN FLOR	Johann-Flor-Weg	via Johann Flor
116 LUDWIG-VON-HOHENBÜHEL-WEG	VIA LUDWIG VON HOHENBÜHEL	Ludwig-von-Hohenbühel-Weg	via Ludwig von Hohenbühel
117 PLATTENRIEGELWEG	STRADA PLATTENRIEGEL	Plattenriegelweg	strada Plattenriegel
118 ETSCHWEG	STRADA PRIVATA ADIGE	Etschweg	strada privata Adige
119 MASSAUERWEG	VIA MASSAUER	Massauerweg	via Massauer
120 BICHLWEG	STRADA BICHL	Bichlweg	strada Bichl
121 SALOME-VON-LANSER-WEG	VIA SALOME VON LANSER	Salome-von-Lanser-Weg	via Salome von Lanser
122 SCHUSTERPROMENADE	PASSEGGIATA SCHUSTER	Schusterpromenade	passaggiata Schuster
123 ST.-MARTIN-PARKPLATZ	PARCHEGGIO SAN MARTINO	St.-Martin-Parkplatz	parcheggio San Martino
124 SCHMIEDGASSE	VICOLO DEL FABBRO	Schmiedgasse	vicolo del Fabbro
125 ÜBERETSCHER STRASSE	STRADA D'OLTRADIGE	Überetscher Straße	strada d'Oltradige
126 BIRKENPFAD	SENTIERO DELLE BETULLE	Birkenpfad	sentiero delle Betulle
127 KANONIKUS-MICHAEL-GAMPER-STRASSE	VIA CANONICO MICHAEL GAMPER	Kanonikus-Michael-Gamper-Straße	via Canonico Michael Gamper

Kodex Benennung (Großbuchstaben) codicedenominazione (lettere maiuscole)		Benennung (Groß-/Kleinbuchstaben) denominazione (lettere maiuscole/minuscole)	
deutsch	italiano	deutsch	italiano
128 BERGSTRASSE	VIA MONTE	Bergstraße	via Monte
129 WIESENBACHWEG	VIA WIESENBACH	Wiesenbachweg	via Wiesenbach
130 LAHNWEG	STRADA LAHN	Lahnweg	strada Lahn
131 BERTA-AUSSERER-WEG	VIA BERTA AUSSERER	Berta-Ausserer-Weg	via Berta Ausserer
132 STAMPFLWEG	VIA STAMPFL	Stampflweg	via Stampfl
133 UNTERER-ST.-ANNA-PARKPLATZ	PARCHEGGIO SANT'ANNA DI SOTTO	Unterer-St.-Anna-Parkplatz	parcheggio Sant'Anna di Sotto
134 GSCHLEIEREGGWEG	VIA GSCHLEIEREGG	Gschleiereggweg	via Gschleieregg
135 BLASIUS-VON-KHUEN-WEG	VIA BLASIUS VON KHUEN	Blasius-von-Khuen-Weg	via Blasius von Khuen
136 KREITWEG	VIA KREIT	Kreitweg	via Kreit
137 LAVASONWEG	STRADA LAVASON	Lavasonweg	strada Lavason
138 MONTIGGL DORF	VIA PAESE DI MONTICOLO	Montiggl Dorf	via Paese di Monticolo
139 TRITSCHWEG	STRADA TRITSCH	Tritschweg	strada Tritsch
140 FRANZ-SCHÖPF-WEG	VIA FRANZ SCHÖPF	Franz-Schöpf-Weg	via Franz Schöpf
141 WIRTSHÖFLWEG	STRADA WIRTSHÖFL	Wirtshöflweg	strada Wirtshöfl
142 SCHULGASSE	VICOLO SCUOLA	Schulgasse	vicolo Scuola
143 LANGELOWEG	STRADA LANGELOA	Langeloweg	strada Langeloa
144 OBERER-ST.-ANNA-PARKPLATZ	PARCHEGGIO SANT'ANNA DI SOPRA	Oberer-St.-Anna-Parkplatz	parcheggio Sant'Anna di Sopra
145 MISSIONER PARKPLATZ	PARCHEGGIO MISSIONER	Missioner Parkplatz	parcheggio Missioner
146 FRANZ-OBERSTEINER-GASSE	VICOLO FRANZ OBERSTEINER	Franz-Obersteiner-Gasse	vicolo Franz Obersteiner
147 KLEINER-SEE-WEG	STRADA LAGO PICCOLO	Kleiner-See-Weg	strada Lago Piccolo
148 WEISSENHEIMWEG	STRADA WEISSENHEIM	Weißenheimweg	strada Weißenheim
149 BRUGGERWEG	VIA BRUGGER	Bruggerweg	via Brugger
150 SCHIESSSTANDWEG	VIA POLIGONO	Schießstandweg	via Poligono
151 EGNO-GRAF-VON-EPPAN-WEG	STRADA EGNO CONTE DI APPIANO	Egno-Graf-von-Eppan-Weg	strada Egno Conte di Appiano
152 SPORTZONE-RUNGG-STRASSE	STRADA ZONA SPORTIVA RONCO	Sportzone-Rungg-Straße	strada Zona Sportiva Ronco
153 MONTIGGLER-WALD-PARKPLATZ	PARCHEGGIO BOSCO DI MONTICOLO	Montiggler-Wald-Parkplatz	parcheggio Bosco di Monticolo
154 SCHLOSS-WARTH-PARKPLATZ	PARCHEGGIO CASTEL WARTH	Schloss-Warth-Parkplatz	parcheggio Castel Warth
155 PENEGALWEG	VIA PENEGAL	Penegalweg	via Penegal
156 PAGISWEG	STRADA PAGIS	Pagisweg	strada Pagis
157 LIENHART-TANNER-WEG	VIA LIENHART TANNER	Lienhart-Tanner-Weg	via Lienhart Tanner
158 FRIEDHOFPASSAGE	PASSAGGIO CIMITERO	Friedhofpassage	passaggio Cimitero
159 ALBERTUS-MAGNUS-WEG	VIA ALBERTUS MAGNUS	Albertus-Magnus-Weg	via Albertus Magnus
160 ANTON-SEEBACHER-STRASSE	VIA ANTON SEEBACHER	Anton-Seebacher-Straße	via Anton Seebacher
161 SIEGFRIED-TESSMANN-WEG	VIA SIEGFRIED TESSMANN	Siegfried-Tessmann-Weg	via Siegfried Tessmann
162 GEORGTURMWEG	VIA TORRE GEORG	Georgturmweg	via Torre Georg
163 ALMA-VON-LUTZ-WEG	VIA ALMA VON LUTZ	Alma-von-Lutz-Weg	via Alma von Lutz
164 AUGUST-EMIL-BUCH-WEG	VIA AUGUST EMIL BUCH	August-Emil-Buch-Weg	via August Emil Buch
165 JOSEF-KOFLER-WEG	VIA JOSEF KOFLER	Josef-Kofler-Weg	via Josef Kofler
166 JOSEF-KLOTZ-STRASSE	VIA JOSEF KLOTZ	Josef-Klotz-Straße	via Josef Klotz
167 WILHELMINE-LINDNER-GASSE	VICOLO WILHELMINE LINDNER	Wilhelmine-Lindner-Gasse	vicolo Wilhelmine Lindner
168 SANATORIUMGASSE	VICOLO SANATORIO	Sanatoriumgasse	vicolo Sanatorio
169 ALOIS-VON-WOHLGEMUTH-WEG	VIA ALOIS VON WOHLGEMUTH	Alois-von-Wohlgemuth-Weg	via Alois von Wohlgemuth
170 MONTIGGLER-SEE-STRASSE	STRADA LAGO DI MONTICOLO	Montiggler-See-Straße	strada Lago di Monticolo
171 MARKLHOFWEG	VIA MARKLHOF	Marklhofweg	via Marklhof
172 FELDWEG	VIA DEI CAMPI	Feldweg	via dei Campi
173 KAPUZINERWEG	VIA CAPPUCCINI	Kapuzinerweg	via Cappuccini
174 SIGMUNDSKRONER PARKPLATZ	PARCHEGGIO CASTEL FIRMIANO	Sigmundskroner Parkplatz	parcheggio Castel Firmiano
175 SIGMUNDSKRONER STRASSE	VIA CASTEL FIRMIANO	Sigmundskroner Straße	via Castel Firmiano
176 SCHLOSS-WARTH-STRASSE	VIA CASTEL WARTH	Schloss-Warth-Straße	via Castel Warth
177 REINSPERGWEG	STRADA REINSPERG	Reinspergweg	strada Reinsperg
178 SCHULTHAUSER WEG	STRADA SCHULTHAUS	Schulthauser Weg	strada Schulthaus
179 SCHRECKBICHLER WEG	VIA COLTERENZIO	Schreckbichler Weg	via Colterenzio
180 BUCHWALDWEG	STRADA FAEDO	Buchwaldweg	strada Faedo
181 MARKTSTRASSE	VIA DEL MERCATO	Marktstraße	via del Mercato
182 SILLWEG	VIA SILL	Sillweg	via Sill
183 MONTIGGLER-SEE-PARKPLATZ	PARCHEGGIO LAGO DI MONTICOLO	Montiggler-See-Parkplatz	parcheggio Lago di Monticolo
184 KRAFUSSWEG	VIA KRAFUSS	Krafußweg	via Krafuß
185 MARIA-RAST-WEG	VIA MADONNA DEL RIPOSO	Maria-Rast-Weg	via Madonna del Riposo
186 CARL-MIELE-WEG	VIA CARL MIELE	Carl-Miele-Weg	via Carl Miele
187 HANDWERKERSTRASSE	VIA DEGLI ARTIGIANI	Handwerkerstraße	via degli Artigiani
188 GOLDGASSE	VICOLO DELL'ORO	Goldgasse	vicolo dell'Oro
189 PLATZLWEG	STRADA PIAZZETTA	Platzlweg	strada Piazzetta
190 PILLHOFSTRASSE	STRADA PILLHOF	Pillhofstraße	strada Pillhof
191 TURMBACHWEG	STRADA TURMBACH	Turmbachweg	strada Turmbach
192 MARIA-THERESIA-STRASSE	VIA MARIA THERESIA	Maria-Theresia-Straße	via Maria Theresia
193 ZIEGELEIWEG	VIA FORNACE	Ziegeleiweg	via Fornace
194 RUNGGWEG	VIA RONCO	Runggweg	via Ronco
195 KREUZWEGPARKPLATZ	PARCHEGGIO CROCEVIA	Kreuzwegparkplatz	parcheggio Crocevia
196 ST.-ANTONIUS-WEG	VIA SANT'ANTONIO	St.-Antonius-Weg	via Sant'Antonio
197 ST.-APOLLONIA-WEG	VIA SANT'APOLLONIA	St.-Apollonia-Weg	via Sant'Apollonia
198 ST.-FLORIAN-WEG	VIA SAN FLORIANO	St.-Florian-Weg	via San Floriano
199 ST.-JUSTINA-STRASSE	VIA SANTA GIUSTINA	St.-Justina-Straße	via Santa Giustina
200 ST.-MARTIN-GASSE	VICOLO SAN MARTINO	St.-Martin-Gasse	vicolo San Martino
201 PAULSNER PLATZ	PIAZZA SAN PAOLO	Paulsner Platz	piazza San Paolo
202 PAULSNER STRASSE	VIA SAN PAOLO	Paulsner Straße	via San Paolo

Kodex Benennung (Großbuchstaben) codicedenominazione (lettere maiuscole)		Benennung (Groß-/Kleinbuchstaben) denominazione (lettere maiuscole/minuscole)		
deutsch	italiano	deutsch	italiano	
203	ST.-SEBASTIAN-WEG	VIA SAN SEBASTIANO	St.-Sebastian-Weg	via San Sebastiano
204	NAUNWEG	VIA NAUN	Naunweg	via Naun
205	GAIDNER WEG	STRADA GAID	Gaidner Weg	strada Gaid
206	AICHWEG	VIA AICA	Aichweg	via Aica
207	LAMBRECHTWEG	VIA LAMBRECHT	Lambrechtweg	via Lambrecht
208	STANIS-GRUBER-WEG	VIA STANIS GRUBER	Stanis-Gruber-Weg	via Stanis Gruber
209	HUBERFELDWEG	VIA HUBERFELD	Huberfeldweg	via Huberfeld
210	LUZIAFELDWEG	VIA LUZIAFELD	Luziafeldweg	via Luziafeld
211	GLEIFPROMENADE	PASSEGGIATA GLEIF	Gleifpromenade	passeggiata Gleif
212	POSTGASSE	VICOLO POSTA	Postgasse	vicolo Posta
213	ZOBLWEG	VIA ZOBL	Zoblweg	via Zobl
214	HANS-NICOLUSSI-LECK-WEG	VIA HANS NICOLUSSI-LECK	Hans-Nicolussi-Leck-Weg	via Hans Nicolussi-Leck
215	MADOOSWEG	VIA MADOOS	Madoosweg	via Madoos
216	MAROLWEG	STRADA MAROL	Marolweg	strada Marol
217	PERDONIGER STRASSE	STRADA PRADONICO	Perdoniger Straße	strada Pradonico
218	BAHNHOFPARKPLATZ	PARCHEGGIO STAZIONE	Bahnhofparkplatz	parcheggio Stazione
219	ST.-JOSEF-WEG	VIA SAN GIUSEPPE	St.-Josef-Weg	via San Giuseppe
220	MAX-SPARER-PARKPLATZ	PARCHEGGIO MAX SPARER	Max-Sparer-Parkplatz	parcheggio Max Sparer
221	EISLÖCHERPARKPLATZ	PARCHEGGIO BUCHE DI GHIACCIO	Eislöcherparkplatz	parcheggio Buche di Ghiaccio
222	MITTERLINGWEG	STRADA MITTERLING	Mitterlingweg	strada Mitterling
223	HANS-WEBER-TYROL-PARKPLATZ	PARCHEGGIO HANS WEBER-TYROL	Hans-Weber-Tyrol-Parkplatz	parcheggio Hans Weber-Tyrol
224	HANS-WEBER-TYROL-STRASSE	VIA HANS WEBER-TYROL	Hans-Weber-Tyrol-Straße	via Hans Weber-Tyrol
225	SCHULPARKPLATZ	PARCHEGGIO SCUOLA	Schulparkplatz	parcheggio Scuola
226	SCHOBERWEG	STRADA SCHOBER	Schoberweg	strada Schober
227	WEISSHAUSWEG	STRADA WEISSHAUS	Weißhausweg	strada Weißhaus
228	MENDELSTRASSE	STRADA MENDOLA	Mendelstraße	strada Mendola
229	MERAN-BOZEN-STRASSE	STRADA MERANO-BOLZANO	Meran-Bozen-Straße	strada Merano-Bolzano
230	BERGPLATZ	PIAZZA MONTE	Bergplatz	piazza Monte
231	PITZOLWEG	STRADA PITZOL	Pitzolweg	strada Pitzol
232	NEUHAUSSTRASSE	STRADA NEUHAUS	Neuhausstraße	strada Neuhaus
233	PILLHOFPARKPLATZ	PARCHEGGIO PILLHOF	Pillhofparkplatz	parcheggio Pillhof
234	CHARDONNAYWEG	STRADA CHARDONNAY	Chardonnayweg	strada Chardonnay
235	WEISSBURGUNDERWEG	VIA PINOT BIANCO	Weißburgunderweg	via Pinot Bianco
236	EICHENPFAD	SENTIERO DELLE QUERCE	Eichenpfad	sentiero delle Querce
237	BLAUBURGUNDERWEG	VIA PINOT NERO	Blauburgunderweg	via Pinot Nero
238	SAUVIGNONWEG	STRADA SAUVIGNON	Sauvignonweg	strada Sauvignon
239	RIESLINGWEG	VIA RIESLING	Rieslingweg	via Riesling
240	ANDRIANER STRASSE	STRADA ANDRIANO	Andrianer Straße	strada Andriano
241	LAGREINWEG	VIA LAGREIN	Lagreinweg	via Lagrein
242	FRIEDRICH-DELLAGO-WEG	VIA FRIEDRICH DELLAGO	Friedrich-Dellago-Weg	via Friedrich Dellago
243	ANTON-RADLHERR-PARKPLATZ	PARCHEGGIO ANTON RADLHERR	Anton-Radlherr-Parkplatz	parcheggio Anton Radlherr
244	RICHARD-RIFFESER-PARKPLATZ	PARCHEGGIO RICHARD RIFFESER	Richard-Riffeser-Parkplatz	parcheggio Richard Riffeser
245	LUZIAFELDPARKPLATZ	PARCHEGGIO LUZIAFELD	Luziafeldparkplatz	parcheggio Luziafeld
246	ANTON-KÖSSLER-PARKPLATZ	PARCHEGGIO ANTON KÖSSLER	Anton-Kössler-Parkplatz	parcheggio Anton Kössler
247	ETSCHPROMENADE	PASSEGGIATA ADIGE	Etschpromenade	passeggiata Adige
248	UNTERRAINER STRASSE	VIA RIVA DI SOTTO	Unterrainer Straße	via Riva di Sotto
249	HERMANN-WEINREICH-PARKPLATZ	PARCHEGGIO HERMANN WEINREICH	Hermann-Weinreich-Parkplatz	parcheggio Hermann Weinreich
250	TETTERPARKPLATZ	PARCHEGGIO TETTER	Tetterparkplatz	parcheggio Tetter
251	ST.-MICHAEL-STRASSE	VIA SAN MICHELE	St.-Michael-Straße	via San Michele
252	HUBERFELDPARKPLATZ	PARCHEGGIO HUBERFELD	Huberfeldparkplatz	parcheggio Huberfeld
253	ALOIS-SCHWARZ-GASSE	VICOLO ALOIS SCHWARZ	Alois-Schwarz-Gasse	vicolo Alois Schwarz
254	ROBERT-MERANER-STRASSE	VIA ROBERT MERANER	Robert-Meraner-Straße	via Robert Meraner
255	MARIA-RAST-PARKPLATZ	PARCHEGGIO MADONNA DEL RIPOSO	Maria-Rast-Parkplatz	parcheggio Madonna del Riposo
256	OBSTPASSAGE	PASSAGGIO DELLA FRUTTA	Obstpassage	passaggio della Frutta
257	EISLÖCHERPFAD	SENTIERO BUCHE DI GHIACCIO	Eislöcherpfad	sentiero Buche di Ghiaccio
258	SCHLOSS-MATSCHATSCH-PFAD	SENTIERO CASTEL MASACCIO	Schloss-Matschatsch-Pfad	sentiero Castel Masaccio
259	ST.-VALENTIN-PFAD	SENTIERO SAN VALENTINO	St.-Valentin-Pfad	sentiero San Valentino
260	FRIEDHOFPARKPLATZ	PARCHEGGIO CIMITERO	Friedhofparkplatz	parcheggio Cimitero
261	GLEIFPARKPLATZ	PARCHEGGIO GLEIF	Gleifparkplatz	parcheggio Gleif
262	GISECKPARKPLATZ	PARCHEGGIO GIESECK	Gieseckparkplatz	parcheggio Gieseck
263	LINDENWEG	STRADA DEI TIGLI	Lindenweg	strada dei Tigli
264	TANNENWEG	STRADA DEGLI ABETI	Tannenweg	strada degli Abeti
265	WASSRIGER WEG	PASSAGGIO WASSRIGER WEG	Wassriger Weg	passaggio Wassriger Weg
266	KIRCHSTEIG	VICOLO KIRCHSTEIG	Kirchsteig	vicolo Kirchsteig
267	REISTLPFAD	SENTIERO REISTL	Reistlpfad	sentiero Reistl
268	LANGMOOSPFAD	SENTIERO LANGMOOS	Langmoospfad	sentiero Langmoos
269	KATZENTALWEG	STRADA KATZENTAL	Katzentalweg	strada Katzentel
270	MONTIGGLER-SEE-PROMENADE	PASSEGGIATA LAGO DI MONTICOLO	Montiggler-See-Promenade	passeggiata Lago di Monticolo
271	MONTIGGLER-SEE-PFAD	SENTIERO LAGO DI MONTICOLO	Montiggler-See-Pfad	sentiero Lago di Monticolo
272	KLEINER-SEE-PROMENADE	PASSEGGIATA LAGO PICCOLO	Kleiner-See-Promenade	passeggiata Lago Piccolo
273	KLEINER-SEE-PFAD	SENTIERO LAGO PICCOLO	Kleiner-See-Pfad	sentiero Lago Piccolo
99999	GEMEINDEHAUSWEG	VIA DELLA CASA COMUNALE	Gemeindehausweg	via della Casa Comunale

GELESEN, GENEHMIGT und GEFERTIGT. - LETTO, CONFERMATO e SOTTOSCRITTO.

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO

DER GENERALSEKRETÄR - IL SEGRETARIO
GENERALE

Wilfried TRETTL

Werner NATZLER

digital signiertes Dokument

documento firmato tramite firma digitale

Veröffentlicht am 04.05.2021

Vollstreckbar am 15.05.2021

Publicato il 04.05.2021

Esecutivo il 15.05.2021